

EN Our distinguished customers,

Thank you for preferring Vitra branded product. We hereby strongly advise you to read the present manual thoroughly before procuring installation of your product and maintain as a reference guide for any future references.

1.Points to be taken into consideration before and during assembly

- The dimensions of the product to be assembled as specified in the technical catalogue should be taken into consideration when preparing the infrastructure before the assembly. Please contact with and request from your vendor should you need such technical data. Make sure that the installation spouts has adequate dimensions in order to enable proper installation of, and avoid damages to, the faucet.
- Any and all dirt remaining inside the piping and fittings should be flushed prior to connecting the faucets to the sanitary installation at the new constructions and spaces where the installation is refurbished.
- The faucets must be stored at indoor spaces in order to avoid cracking of the faucet due to freezing water. The water inside the installation should be completely drained as a measure against the frost hazard at the new installation for the duration elapsing between installation flushing and commissioning of the products. Likewise the main water intake should be sealed and the water inside the installation should be completely drained also in cases where the faucets will remain unused for prolonged durations. Our faucets are designed to be used indoors.
- Do not leave your faucet installed at buildings under construction for prolonged periods. Calcium oxide and similar chemicals contained in the mortar, lime and cement based materials might damage your faucet by acting on the surface in combination with the humidity of the air. If the faucet is to remain at the construction environment for long duration, please protect the product by wrapping inside a layer of cloth bag and then a layer of plastic bag.
- A filter valve must be installed at the main installation inlet and the inlet to the flat in order to protect the products from sand and similar foreign particles carried by the installation and the water network. By virtue of such valve, it would be possible to preclude the failures that might be caused by the particles such as sand, mud, cotton, gravel, etc. carried by the installation.

- The auxiliary products either provided together with the product, or recommended in the instructions for assembly must be used for assembly of the product.
- Spanner wrenches covered with plastics should be used at the time of assembly in order to avoid scratching of the products. If plastic wrench will not be used, then the part to be assembled should be protected by covering the part with a thick piece of cloth.
- Wrenches must not be used for assembling the flexible connection hoses to the body.
- After connecting your faucets to the installation, turn the valve on in order to observe whether there is any leaking spot at the connection point of the faucet. If there is any leak at the connection points, then perform adequate assembly in order to seal the connection. Do not use the faucet before conducting any tightness check.
- In cases where constant water quality cannot be ensured, filtered interim taps must be installed to each faucet intake, wherever possible. The filters of the interim taps should be cleaned periodically.
- The water intake temperature to the faucets is max. 75 °C according to the standards. Hot water with temperature exceeding such value must not be used in terms of safety.
- After any water cut-off, the air trapped inside the pipes might become compressed and exceed the standard installation pressure during restoration of water to the system. The most effective solution for protecting the products from such impact is to install a pressure-reducing valve on the main intake.
- In order to ensure smooth operation of the product, the installation pressure and water temperature values must be in the range of limits specified in the instructions for assembly.

2.Points to be taken into consideration during shipment-storage

- The products must be put under adequate protection and protected against impacts during shipment and storage. In case the products are to be stored and kept prior to assembly, then indoor stockpiling areas must be formed where the ambient temperature should not fall under 15°C.
- The packed products must be protected from circumstances such as rainfall, water humidity, dust and fire, which might damage the product and product packing.
- The products should not be over - stacked on each other and the product packing must not be crushed. Precautions should be adopted against tilting and falling.

3.Recommendations for use and maintenance

- Liquids with acidic content and lime removers, hydrochloric acid and dust scrubbers bleach, detergents with sulfuric acid, nitric acid, hydrochloric acid and other acids and descaling / lime remover, chlorine based bleaching agents, vinegar and acetic acid must not be used for cleaning purposes as such products damage the coating of the product. In case such type of chemicals is used at the space where your faucet is installed for general housekeeping purposes, then the medium must be ventilated thoroughly and the faucets must be protected against the vapor of such chemicals. Materials with abrasive / scratching effects, such as steel wool, hard cleaning sponge, etc. should not be used when cleaning your faucet. The faucet surfaces must be cleaned and dried using a soft cloth and soap water.

- The faucets with smooth surfaces should be cleaned and dried more frequently as such faucets will keep more accumulated water compared to the faucets with inclined surfaces.

- The aerators located at the spout of the faucets enable water saving by providing a compact and smooth flow by mixing water with a certain rate of air while trapping the fine particles carried by installation and/or arising from water by means of special strainers. Therefore, removing and cleaning the pores of the aerators on monthly basis should prevent reduction at the water flow due to clogging. Attention must be paid to avoid damaging the parts and the installation sequence of the parts during cleaning and reassembly of the aerator.

- In order to prevent clogging at the hand showers and shower heads with easy cleaning feature due to calcification, it is possible to prevent deformation at the product due to calcification by cleaning the sprinkler sections manually.

- Use of hand shower spirals in such manner to cause excessive twist or spinning might damage the product. Do not apply instant and/or excessive pulling force to the hand shower spirals. Do not step onto the spirals.

- The painted products must not be exposed to ultraviolet and sunlight for prolonged periods as such exposure might cause yellowing/discoloration.

- Generator supply may cause fault in product functions as it may cause sudden fluctuations in voltage. The product is not suitable for permanent generator use except for the use of generators in power cuts. It needs to be supplied with mains electricity so that the product functions properly.

- The product meets the requirements of the electromagnetic compatibility standard with its original components. Extension of the adapter cable from these components for any reason makes the product vulnerable to electromagnetic interference and prevents its functioning properly. The adapter should be used with the original seal.

- Some technical features specified and clarified in the instructions for assembly might not be valid for every faucet series.

4.Warranty conditions

- Warranty term starts on the date of delivery of the product and this term is 10 (ten) years for faucets and 5 (five) years for shower systems. Warranty term of the electronic units of the electronic faucets that are included in the product range is 2 (two) years and warranty term of chrome plating and bodies is 10 (ten) years.

- The entire product, including all parts, is under the warranty coverage by our firm against production defects.

- The defects arising from assembly and use of the product contrary to the provisions stipulated in the assembly instructions and instructions for use and from intervention for maintenance/repair purposes are not covered under the warranty scope.

5.Matters that are not covered by the warranty

The matters set forth below are not covered by the warranty.

- Defects arising from use of the goods (product) as contrary to the provisions stipulated in the technical catalogue, assembly instructions and instructions for use.

- In cases where constant water quality cannot be ensured, filtered interim taps must be installed to each faucet intake, wherever possible. The filters of the interim taps should be cleaned periodically.

- The water intake temperature to the faucets is max. 75 °C according to the standards. Hot water with temperature exceeding such value must not be used in terms of safety.

- After any water cut-off, the air trapped inside the pipes might become compressed and exceed the standard installation pressure during restoration of water to the system. The most effective solution for protecting the products from such impact is to install a pressure-reducing valve on the main intake.

- In order to ensure smooth operation of the product, the installation pressure and water temperature values must be in the range of limits specified in the instructions for assembly.

2.Points to be taken into consideration during shipment-storage

- The products must be put under adequate protection and protected against impacts during shipment and storage. In case the products are to be stored and kept prior to assembly, then indoor stockpiling areas must be formed where the ambient temperature should not fall under 15°C.

- The packed products must be protected from circumstances such as rainfall, water humidity, dust and fire, which might damage the product and product packing.

- The products should not be over - stacked on each other and the product packing must not be crushed. Precautions should be adopted against tilting and falling.

3.Recommendations for use and maintenance

- Liquids with acidic content and lime removers, hydrochloric acid and dust scrubbers bleach, detergents with sulfuric acid, nitric acid, hydrochloric acid and other acids and descaling / lime remover, chlorine based bleaching agents, vinegar and acetic acid must not be used for cleaning purposes as such products damage the coating of the product. In case such type of chemicals is used at the space where your faucet is installed for general housekeeping purposes, then the medium must be ventilated thoroughly and the faucets must be protected against the vapor of such chemicals. Materials with abrasive / scratching effects, such as steel wool, hard cleaning sponge, etc. should not be used when cleaning your faucet. The faucet surfaces must be cleaned and dried using a soft cloth and soap water.

DE Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Vitra Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Montage Ihres Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachlesen auf.

1.Was Sie vor und während der Montage beachten sollten:

- Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Vorbereitungsarbeiten zur Montage die im Technikkatalog genannten Abmessungen des zu montierenden Produkts. Wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle, wenn Ihnen die technischen Daten nicht liegen. Sollten Ihre Verkaufsstelle wird Ihnen die Daten gerne aushändigen. Bitte stellen Sie sicher, dass die Anlagenrohre die richtigen Abmessungen haben, damit Sie die Armatur in geeigneter Weise montieren können und Beschädigungen der Armatur vermieden werden.

- In order to prevent clogging at the hand showers and shower heads with easy cleaning feature due to calcification, it is possible to prevent deformation at the product due to calcification by cleaning the sprinkler sections manually.

- Use of hand shower spirals in such manner to cause excessive twist or spinning might damage the product. Do not apply instant and/or excessive pulling force to the hand shower spirals. Do not step onto the spirals.

- Spulen Sie sämtliche Schmutzreste in Rohren und Anschlüssen aus, bevor Sie die Armatur als Ersatzstattung einer sanitären Anlage oder Ersatz für bereits vorhandene Armaturen montieren.

- Lagern Sie die Armatur in Innenräumen, um Risse durch gefrierendes Wasser zu vermeiden. Um die Armatur im Zeitraum zwischen Lieferung und Inbetriebnahme des Produkts vor Frostgefahr zu schützen, sollten eventuelle Wasserrückstände in der Anlage vollkommen getrocknet sein. Bitte versiegeln Sie ebenso den Hauptwasserzuflauf und stellen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Armatur sicher dass Wasserrückstände in der Anlage vollkommen getrocknet sind. Unsere Armaturen sind für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Die geblümten Produkte müssen nicht ausgesetzt werden mit ultravioletten Strahlen oder mit Farbe. Spülen Sie sämtliche Schmutzreste in Rohren und Anschlüssen aus, bevor Sie die Armatur als Ersatzstattung einer sanitären Anlage oder Ersatz für bereits vorhandene Armaturen montieren.

- Die Generatorversorgung kann zu Fehlfunktionen in den Produktfunktionen führen, da es zu plötzlichen Spannungsschwankungen führen kann. Das Produkt ist nicht für den permanenten Generatorbetrieb geeignet, mit Ausnahme der Verwendung von Generatoren in Stromausfällen. Damit das Produkt ordnungsgemäß funktioniert muss es mit Netzstrom versorgt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit mit den Frequenzbereichen. Eine Verlängerung des Adapterkabels aus diesen Komponenten aus irgendeinem Grund macht das Produkt anfällig für elektromagnetische Störungen und verhindert, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Der Adapter sollte in seinem originalen Zustand benutzt werden.

- Einige technische Merkmale, die in der Montageanleitung genannt werden, gelten nicht für alle Armaturenarten.

4.Garantiebedingungen

- Die Garantiefrist beginnt mit dem Lieferdatum des Produkts, das 10 (zehn) Jahre für

Armaturen und 5 (fünf) Jahre für Duschsysteme beträgt. Garantiedauer der elektronischen Einheiten von elektronischen Armaturen in der Produktpalette beträgt 2 (zwei) Jahre, die Garantiezeit für Verchromung und Abdeckung beträgt 10 (zehn) Jahre.

- Lors du montage du produit il faut utiliser les matériaux délivrés avec le produit ou conseillés dans les instructions de montage.

- Pour ne pas rayer le produit lors du montage il faut utiliser des clés avec un embout en plastique. Si vous n'utilisez pas une clé avec un embout en plastique les pièces de raccordement doivent être protégées en couvrant avec un tissu épais.

- Mängel gilt für Produktmängel des gesamten Produkts einschließlich aller seiner Produktteile.

- Ne pas utiliser de clé lors de l'assemblage des flexibles à la structure.

- Mängel, die durch eine unsachgemäße Montage und Produktverwendung die nicht der Montage - und Gebrauchsanleitung entspricht, oder durch Instandhaltungen / Reparaturarbeiten verhindert werden.

- Drehen Sie nach Anchluss Ihrer Armatur an die Sanitäranlage den Wasserhahn auf, und prüfen Sie, ob der Anschluss der Armatur keine undichten Stellen aufweist. Führen Sie bei undichten Stellen entsprechende Montagearbeiten durch, bis der Armaturenanschluss dicht schließt. Verwenden Sie die Armatur erst, nachdem Sie sich von der Dichtigkeit des Anschlusses überzeugt haben.

- Selon les standards la température maximum d'entrée d'eau chaude dans l'armature est de 75 °C. Pour des questions de sécurité ne pas utiliser de l'eau chaude dépassant cette température.

- La totalité du produit y compris toutes les pièces des produits sont garanties par la société contre les défauts de production.

- Les pannes dues au montage, à l'utilisation du produit en contradiction avec les instructions de la notice d'utilisation et de montage et de l'intervention pour la maintenance/réparation sont hors de la garantie.

5.Cas non couverts par la garantie

Les cas mentionnés ci-dessous sont hors de la garantie.

- Pannes dues en raison d'utilisation contraire aux éléments contenus dans la notice d'utilisation et de montage, le catalogue technique du produit.

- Mängel und Fehlerursachen des Produkts aufgrund einer fehlerhaften Montage, Instandhaltung, Reparatur und Demontage durch nicht autorisierte Personen.

- Fehlende Verwendung des mitgelieferten oder in der Montageanleitung empfohlenen Zubehör bei der Montage.

- Oberflächenmängel und andere Beschädigungen, die nach Auslieferung des Produkts an den Kunden durch Nichtbeachtung der Lagerungsbedingungen oder der Bedingungen zur längerfristigen Lagerung auf der Baustelle oder zum Transport verursacht werden.

- Wenn die Wasserversorgung unterbrochen war, kann es sein, dass Luft in den Wasserrohren gepresst und das Wasser bei erneuter Wiederherstellung der Wasserversorgung mit einem höheren als dem normalen Anlagendruck fließt. Die wirkungsvollste Lösung zum Schutz des Produkts vor eventuellen Folgen ist der Einbau eines Wasserdruckminderers am Hauptzufluss.

- Um eine reibungslose Funktion des Produkts zu gewährleisten, müssen Anlagendruck und Wassertemperatur den in der Montageanleitung genannten Werten entsprechen.

2.Points auxquels il faut faire attention pendant le transport et l'entreposage

- Les produits doivent être protégés suffisamment lors du transport et de l'entreposage contre les chocs. Lors de l'entreposage et lors l'attente des livraisons au client, il faut prendre des mesures pour empêcher que les températures dépassent 15 °C.

- Les défauts sur les surfaces et autres dommages survenus après la livraison au client lors du transport et lors entreposage de longue durée sur le lieu de construction de façon contraire aux conditions mentionnées.

- Les déformations lors de rénovations devant être effectués dans le lieu d'utilisation.

- Les pannes causées sur le revêtement du produit et dans le cartouche par la vapeur des chimies corrosives et des produits similaires dans les lieux et par l'aération insuffisante.

- Pannes et dommages pouvant survenir des catastrophes naturelles comme l'incendie, inondations, séisme.

- Lorsque lors des opérations de nettoyage et de maintenance réalisés par le client pour le produit les règles mentionnées dans la notice de montage et d'utilisation ne sont pas acceptées.

- Les produits emballés doivent être protégés contre la pluie, l'eau, l'humidité la poussière et le feu qui peuvent apporter des dommages au produit et à l'emballage du produit.

- Il ne faut pas entasser de façon extrême les produits les uns sur les autres et ne pas autoriser l'écrasement des emballages du produit. Prendre des précautions lorsque les renversements et les chutes.

3.Conseils d'utilisation et d'entretien

- Ne pas utiliser les produits de nettoyage apportant des dommages au placage du produit comme les produits de nettoyage avec contenu en acide, liquide détartrant, nettoyants avec acide chlorique et nettoyant poussiére, eau de javel, détartrants contenant de l'acide sulfurique, acide nitrique, acide hydrochlorig et autres acides, produits nettoyant contenant des blanchisseurs à base de chlore, produits contenant du vinaigre et de l'acide de vinaigre. Dans le cas d'utilisation de ces produits chimiques de ce type pour le nettoyage général des zones où se trouve l'armature il faut bien aérer l'endroit, ne pas soumettre les armatures aux vapeurs de ces chimies. Lors du nettoyage de l'armature il ne faut pas utiliser les produits abrasif / rayant comme les hérissons, les éponges dures. Nettoyer les surfaces des armatures avec un chiffon et l'eau avec du savon et sécher.

- Sur les produits électroniques les pannes dues aux applications comme la coupe de câble, raccordement du câble directement au réseau en coupant la fiche, utilisation de pile de dimension différente en dehors de l'original (utilisation de pile plat de 9V au lieu de 6 piles de 1.5V).

7

FR Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi la marque Vitra. Nous vous prions de lire attentivement cette notice avant la montage de votre produit et de conserver la notice afin de se référer comme source pour les besoins futurs.

1.Points auxquels il faut faire attention pendant et après le montage

- Avant le montage lors de la préparation de l'infrastructure, il faut prendre en compte les dimensions mentionnées dans le catalogue technique des produits. Si vous avez besoin de ces informations techniques demandez à votre vendeur.

- Afin de prévenir les obstructions des paumes de douches dues au tartre, ces paumes de douches qui ont la propriété de se nettoyer facilement peuvent être nettoyées à la main.

- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch der Handbrause nicht zu stark verdreht oder aufwickelt. Dies kann zu Produktschäden führen. Ziehen Sie nicht mit übermäßiger Kraft am Schlauch.

- Spülen Sie sämtliche Schmutzreste in Rohren und Anschlüssen aus, bevor Sie die Armatur als Ersatzstattung einer sanitären Anlage oder Ersatz für bereits vorhandene Armaturen montieren.

- Lagern Sie die Armatur in Innenräumen, um Risse durch gefrierendes Wasser zu verhindern. Um die Armatur im Zeitraum zwischen Lieferung und Inbetriebnahme des Produkts vor Frostgefahr zu schützen, sollten eventuelle Wasserrückstände in der Anlage vollkommen getrocknet sein. Bitte versiegeln Sie ebenso den Hauptwasserzuflauf und stellen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Armatur sicher dass Wasserrückstände in der Anlage vollkommen getrocknet sind. Unsere Armaturen sind für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

<